

**RAPPORT PAR UNE ORGANISATION NON GOUVERNEMENTALE ACCRÉDITÉE À DES
FINS CONSULTATIVES
AUPRÈS DU COMITÉ CONCERNANT SA CONTRIBUTION
À LA MISE EN ŒUVRE DE LA CONVENTION**

**Date limite : 15 février 2023
pour examen en 2023**

*Le fichier peut être téléchargé à l'adresse suivante :
<https://ich.unesco.org/fr/formulaires>*

*Veillez fournir uniquement les informations demandées ci-dessous.
Les annexes ou tout autre matériel supplémentaire ne peuvent être acceptés.*

A. Identification de l'organisation

A.1. Nom de l'organisation soumettant le présent rapport

A.1.a. Nom officiel de l'organisation dans sa langue d'origine, tel qu'il apparaît sur les documents officiels.

Centre de valorisation du patrimoine vivant

A.1.b. Nom de l'organisation en anglais et/ou en français.

Centre de valorisation du patrimoine vivant

*A.1.c. Numéro d'accréditation de l'organisation (indiqué lors des précédentes correspondances sous la forme
« NGO-90XXX »)*

NGO-90394/463

A.2. Adresse de l'organisation

Indiquez l'adresse complète de l'organisation, ainsi que les coordonnées complémentaires telles que le numéro de téléphone, l'adresse électronique, le site Internet, etc. L'adresse postale indiquée doit être celle où l'organisation exerce son activité, quel que soit son lieu de domiciliation juridique. Pour les organisations ayant des activités internationales, indiquer l'adresse du siège.

Organisation : Centre de valorisation du patrimoine vivant

Adresse : 5 rue du Cul-de-sac QUÉBEC (QC) G1K 7A1

Numéro de
téléphone : 418 647-1598

Adresse
électronique : estrad@cvpv.net

Site Internet : cvpv.net

Autres informations
pertinentes : À noter que nous déménagerons d'ici le 30 avril 2023. Comme le lieu où nous déplaçons nos activités sera temporaire, notre adresse postale sera dorénavant 865 rue d'Ottawa, Québec QC G1X 3R2 Canada, il s'agit d'un espace de travail seulement, nos activités ouvertes au public seront présentées dans différents lieux de la ville de Québec.

A.3. Personne à contacter pour la correspondance

Donnez le nom complet, l'adresse et tout autre renseignement pour contacter la personne responsable à qui toute correspondance relative au présent rapport doit être adressée.

Titre (M./Mme, etc.) : Mme

Nom de famille : Lambert-Pellerin

Prénom : Cassandre

Institution/fonction : Directrice des communications et des partenariats

Adresse : 865 rue d'Ottawa, Québec QC G1X 3R2 Canada

Numéro de
téléphone : 418 647-1598

Adresse électronique : estrad@cvpv.net

Autres informations
pertinentes :

B. Contribution de l'organisation à la mise en œuvre de la Convention aux niveaux national et international (Chapitre III et article 19 de la Convention, paragraphe 156 des Directives opérationnelles)¹

Faites la distinction entre les activités terminées et celles en cours contribuant aux huit thématiques du cadre global de résultats de la Convention², ainsi qu'à la préparation des rapports périodiques, des candidatures, des propositions et des demandes au titre des mécanismes de coopération internationale de la Convention. Si vous n'avez pas participé, indiquez-le. Décrivez également tout obstacle ou difficulté rencontrée par votre organisation lors de telles activités.

B.1. Décrivez la contribution de votre organisation au renforcement des **capacités institutionnelles et humaines** pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.

Ne pas dépasser 250 mots

Nous nous impliquons au sein de plusieurs regroupements, certains spécifiquement dédiés au PCI (comme le Conseil québécois du patrimoine vivant) et d'autres plus génériques (comme la table des acteurs clés en patrimoine de la Ville de Québec ou Culture Capitale-Nationale et Chaudière-Appalaches) afin d'y représenter le patrimoine vivant et les porteurs et porteuses de traditions de notre région et leur donner une voix forte au sein du milieu culturel.

Chaque année, nous engageons des étudiant.e.s pour des emplois temporaires, les mettant en contact direct avec le PCI et les formant à la spécificité de sa mise en valeur.

Notre organisation encourage la formation continue de ses employés afin de les outiller encore davantage pour la réalisation de leur travail de sauvegarde du PCI.

Nous nous faisons un point d'honneur de participer au moins une fois par année à un cours en ethnologie et patrimoine donné à l'Université Laval de Québec afin de rencontrer les étudiant.e.s, les sensibiliser sur l'importance et le dynamisme du PCI et leur présenter les actions concrètes qui sont mises en place pour sa sauvegarde à Québec.

Notre mission officielle: Le Centre de valorisation du patrimoine vivant travaille au développement, à la mise en valeur et à la diffusion de la culture et des arts traditionnels en créant des espaces de création, de production, de transmission et de médiation pour les artistes professionnels, pour les praticiens amateurs et pour le public.

1. Dans le cas où votre organisation opère dans plusieurs États, veuillez clairement indiquer quel(s) est(sont) l'(les) États(s) concernés par vos réponses, le cas échéant.

2. Pour plus d'informations sur le cadre global de résultats, veuillez-vous référer au chapitre 8 des Textes fondamentaux de la Convention de 2003 pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel : <https://ich.unesco.org/fr/basic-texts-00503>.

B.2. *Décrivez la participation de votre organisation à des activités liées à la **transmission de et l'éducation** au patrimoine culturel immatériel. Expliquez, en particulier, comment votre organisation coopère avec les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous présentons régulièrement des ateliers d'initiations aux danses traditionnelles.

Nous organisons des démonstrations artisanales pour que le public puisse s'initier à plusieurs techniques en compagnie d'artisanes spécialisées pendant l'été (plus de 60 jours consécutifs), mais aussi de façon sporadique le reste de l'année.

Nous allons à la rencontre du public pour des ateliers de transmission conçus pour les enfants en milieu scolaire, mais aussi dans les parcs. Ces animations tournent autour de la musique traditionnelle, et particulièrement de la dimension percussive.

Nous accueillons gratuitement dans notre lieu des rencontres de transmission autour du conte (avec le Cercle du conte de Québec) et du chant traditionnel (avec l'Atelier de chant traditionnel de Québec), ainsi que des cours de gigue. Ces activités sont dirigées par des maîtres de traditions, que nous appuyons dans leur démarche de transmission.

La pandémie nous a forcé à diversifier nos façons de rejoindre le public pour poursuivre notre mission de transmission et d'éducation. Nous avons mis en place un balado afin de diffuser le résultat d'entrevues et de discussions enregistrées en compagnie d'artistes et d'artisans du PCI. Nous avons aussi fait une série de tables rondes portant spécifiquement sur la transmission en compagnie d'artistes et de porteurs de traditions du Québec et de la Bretagne.

Nos actions sont toujours faites avec les porteurs et porteuses de traditions, ce sont leurs savoirs et savoir-faire qui sont mis de l'avant.

B.3. *Décrivez la participation de votre organisation à **l'inventaire et à la recherche** sur le patrimoine culturel immatériel. Expliquez, en particulier, comment votre organisation coopère avec les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous réalisons peu d'actions en lien avec l'inventaire du PCI. Ceci dit, nous documentons plusieurs pratiques et rendons le résultat de ces démarches disponibles en ligne. C'est le cas pour des savoir-faire artisanaux (série de vidéos sur notre compte Youtube), sur la veillée de danse (vidéos sur notre compte Facebook), mais aussi sur le parcours d'artisan.e.s et de musicien.ne.s,

dans une approche de récit de vie (enregistrements audio sur notre balado)

Nous tenons aussi à jour nos banques d'artistes spécialisés en PCI afin de les référer quand des demandes spécifiques nous sont adressées.

Nous collaborons aussi à des initiatives comme le programme de maîtres de traditions vivantes du Conseil québécois du patrimoine vivant, en plus d'appuyer les démarches pour la reconnaissance d'éléments du patrimoine immatériel québécois par le gouvernement du Québec.

Nous participons à l'occasion à des colloques pour encourager la présence du PCI au sein de ces événements dédiés à la recherche. Notre dernière intervention a été faite dans le cadre des Journées d'études internationales autour du 50e anniversaire du Centre franco-ontarien de folklore, intitulées Réflexions, bilans et points de vue sur les centres à vocation patrimoniale en milieu minoritaire francophone, les 14 et 15 octobre 2022 à l'Université de Sudbury.

B.4. *Décrivez la participation de votre organisation à l'élaboration de **politiques et mesures juridiques et administratives**, pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Expliquez, en particulier, comment votre organisation coopère avec les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous sommes impliqués avec plusieurs regroupements où des décisions sont prises afin de protéger ou mettre en valeur le patrimoine culturel immatériel.

- Le Réseau les Arts et la Ville
- le Pôle des entreprises en économie sociale de la Capitale nationale
- Conseil Québécois du Patrimoine Vivant,
- Culture Capitale-Nationale et Chaudières-Appalaches (présidence de la table patrimoine-histoire, membre du conseil d'administration)

Ces deux derniers regroupements sont très actifs à déposer des mémoires et proposer des plans de développement aux instances gouvernementales en lien avec le patrimoine.

Nous rencontrons régulièrement nos députés, représentants de la ville de Québec et du ministère de la Culture et des Communications pour discuter de la situation du patrimoine vivant et de ses acteurs à Québec, de nos projets ainsi que de l'importance à accorder au PCI.

À noter que nous sommes aussi actifs sur la table des acteurs clés en patrimoine de la Ville de Québec, un regroupement qui a été fondé suite aux consultations sur la Vision

patrimoine de la ville (auquel nous avons participé activement) et qui conseille directement les élus responsables du patrimoine.

B.5. *Décrivez la participation de votre organisation à la promotion du rôle du patrimoine culturel immatériel et de sa sauvegarde dans la société. Expliquez, en particulier, comment votre organisation coopère avec les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nos activités régulières (veillées de danse, festival de musique traditionnelle, démonstrations, ateliers, spectacles de conte, animations extérieures, etc.) ont précisément le rôle de faire la promotion du PCI auprès du grand public et de faire connaître son fort potentiel pour améliorer le vivre ensemble et la cohésion sociale.

Soulignons aussi des activités qui ont été créées pendant la pandémie et qui ont permis de révéler que le PCI pouvait s'adapter et continuer de jouer ce rôle rassembleur. Nous avons organisé des défis chantés, où le grand public était invité à apprendre une chanson, se filmer en la chantant et nous l'envoyer. Cela a permis d'occuper créativement plusieurs personnes, mais aussi de créer des liens, mêmes virtuels. Les montages finaux, regroupant des participant.e.s de pays et de générations différentes, sont très évocateurs. Toujours pendant la pandémie, nous avons fourni des trousseaux d'activités faites spécialement pour les familles afin qu'elles s'initient à différentes pratiques du PCI à la maison. Ces activités, commandées par la Ville de Québec, ont connu une popularité importante, initiant ainsi plusieurs nouvelles personnes au PCI et à ses qualités artistiques, mais aussi sociales.

Nos actions sont toujours réfléchies afin de favoriser les rencontres: entre porteurs de traditions et public, entre initiés et néophytes, entre les générations, entre les cultures. En bout de ligne, des liens sociaux forts engendrent la solidarité et la cohésion en société recherchée par tout être humain. Toute cette dynamique permet au patrimoine vivant de trouver sa place dans la société moderne.

B.6. *Décrivez la participation de votre organisation à la sensibilisation au patrimoine culturel immatériel. Expliquez, en particulier, comment votre organisation coopère avec les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus.*

Ne pas dépasser 250 mots

Les projets que nous réalisons ont toujours une dimension publique et il est important d'amener le PCI dans le quotidien des gens afin qu'ils y soient sensibilisés.

Nous produisons une émission de radio, Cap ès TRAD, qui a dépassé en 2022 les 500 épisodes. Elle est diffusée tous les dimanches.

Nous avons présenté une exposition photo extérieure itinérante sur le patrimoine vivant qui s'est déplacée dans plusieurs parcs de la ville pendant l'année 2021.

Avec Chantons la tradition, nous sommes allés à la rencontre des enfants d'âge pré-scolaire pour les faire chanter et danser sur les mélodies traditionnelles.

Avec Chansons au bout du fil, nous avons apporté le réconfort de la chanson traditionnelle aux aînés qui étaient confinés pendant la pandémie.

Nous créons aussi des installations artisanales extérieures participatives dans plusieurs milieux de vie différents, que ce soit des jardins publics, des lieux de rencontres extérieures ou des sentiers pédestres.

Les activités jeune public présentées dans les écoles et dans les parcs sont aussi de très bons outils de sensibilisation. Pour ces activités, les porteurs et porteuses de traditions sont souvent accompagnés de médiateurs et médiatrices afin de favoriser le contact avec le grand public.

B.7. *Décrivez la participation de votre organisation à la facilitation de l'engagement des communautés, groupes et individus, ainsi que d'autres parties prenantes, pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous réalisons nos projets avec et pour la communauté et la dimension participative du PCI au Québec facilite leur implication.

Nous avons l'habitude d'offrir nos activités à bas prix ou tout simplement gratuitement afin de favoriser la participation de tous.

Nous allons à la rencontre de publics qui ne connaissent pas ou peu le PCI, en plus de présenter des activités qui s'adressent davantage aux initiés.

Nous réalisons aussi de nombreux mandats d'animation afin d'intégrer des artistes du PCI dans des programmations très grand public.

Toutes nos activités de démocratisation, de sensibilisation, de transmission et d'éducation, présentées plus haut, sont autant d'occasion pour encourager l'engagement des communautés et des individus dans la sauvegarde du PCI.

B.8. *Décrivez l'engagement de votre organisation dans la coopération aux niveaux bilatéral, sous-régional, régional ou international pour la mise en œuvre de la Convention, y compris des initiatives telles que l'échange d'informations et d'expériences, et d'autres initiatives conjointes.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous avons réalisé un important projet de coopération Bretagne-Québec, comprenant un échange de délégations d'artistes, mais aussi d'informations, de bonnes pratiques et d'expériences de 2019 à 2022.

Nous sommes membres du Réseau des festivals TRAD Québec, donc en lien avec d'autres initiatives similaires aux nôtres, afin d'améliorer nos façons de faire.

Nous sommes aussi du Réseau des veillées de danse au Québec, mettant en commun les

bons coups de chacun.

Nous avons aussi participé aux rencontres des ONG canadiennes accrédités au sein de la Convention afin de nous échanger de l'information et mieux connaître les acteurs canadiens dans notre domaine.

B.9. *Décrivez l'implication ou la contribution de votre organisation à la rédaction du rapport périodique national sur la mise en œuvre de la Convention.*

Ne pas dépasser 250 mots

S.O.

B.10. *Décrivez la participation de votre organisation dans la préparation des candidatures à la Liste de sauvegarde urgente ou à la Liste représentative, des demandes d'assistance internationale ou des propositions de bonnes pratiques de sauvegarde.*

Ne pas dépasser 250 mots

Le Canada n'a pas signé la convention.

C. Coopération avec l'UNESCO

Votre organisation a-t-elle mené des activités en coopération avec l'UNESCO ? Si oui, veuillez cocher les cases correspondantes et fournir des informations dans le cadre ci-dessous.

- Coopération directe avec l'UNESCO (Siège et Bureaux hors-Siège)*
- Activités pour lesquelles vous avez reçu l'autorisation d'utiliser l'emblème de l'UNESCO/de la Convention de 2003*
- Coopération par le biais du réseau global des facilitateurs de la Convention de 2003*
- Coopération avec les centres de catégorie 2*
- Coopération avec les Commissions nationales pour l'UNESCO*
- Coopération avec les Chaires UNESCO*
- Soutien financier du Fonds pour le patrimoine culturel immatériel*
- Soutien financier du Programme de participation*
- Autres types de coopération*

Ne pas dépasser 250 mots

S.O.

D. Participation au travail du Comité intergouvernemental de sauvegarde du patrimoine culturel immatériel

D.1 *Votre organisation a-t-elle participé à des sessions du Comité ? Le cas échéant, précisez les sessions auxquelles vous avez assisté et si vous avez eu un rôle spécifique pendant ces réunions.*

Ne pas dépasser 250 mots

Non

D.2 *Votre organisation a-t-elle été membre de l'Organe d'évaluation (paragraphe 26 à 31 des Directives opérationnelles), ou membre de l'Organe consultatif (entre 2012 et 2014) ? Le cas échéant, précisez la période.*

Ne pas dépasser 100 mots

Non

D.3 *De quelle(s) manière(s) votre organisation a-t-elle fourni des services consultatifs au Comité (paragraphe 96 des Directives opérationnelles) ou de quelle(s) manière(s) pensez-vous qu'elle pourrait fournir de tels services à l'avenir ?*

Ne pas dépasser 500 mots

Nous avons lu les documentations envoyées, participé aux votes en ligne envoyés aux membres ainsi qu'aux sondages. Nous sommes un acteur dynamique du PCI au Québec et pouvons nous impliquer auprès du Comité en rendant compte de la réalité du PCI au Canada.

E. Capacités de votre organisation à évaluer des candidatures, propositions et demandes (paragraphe 27 et 96 des Directives opérationnelles) :

E.1. *Les candidatures, propositions et demandes ne sont disponibles pour évaluation qu'en français et en anglais. Les membres de votre organisation ont-ils une très bonne maîtrise de l'anglais ou du français ? Le cas échéant, veuillez indiquer de quelle(s) langue(s) il s'agit et le nombre des membres/ou du personnel de l'organisation apte à le faire ?*

Ne pas dépasser 250 mots

Les deux directrices ont une très bonne connaissance de l'anglais et le français est leur langue maternelle. Elles sont très à l'aise dans la compréhension des textes en anglais, mais pas dans la rédaction de textes officiels en anglais. Elles possèdent des maîtrises en ethnologie, une bonne expérience en recherche et sont bien au fait de tout ce qui touche au patrimoine immatériel.

E.2. *Votre organisation a-t-elle déjà travaillé dans plusieurs domaines du patrimoine culturel immatériel ? Décrivez vos expériences.*

Ne pas dépasser 250 mots

Nous travaillons dans de nombreux secteurs du patrimoine vivant: chanson traditionnelle, conte et légende, danse, musique et artisanat. Tous ces savoirs et savoir-faire issus de notre culture traditionnelle. Nous organisons autour de 300 activités chaque année pour mettre en valeur notre patrimoine immatériel.

Nous produisons une grande variété d'activités, en voici quelques unes:

-L'Atelier du patrimoine vivant, fondé en 1995, qui permet aux visiteurs de rencontrer des artisans et artisanes qui travaillent sur place et qui présentent et expliquent leur travail avec un grand plaisir.

-Notre série de Veillées de danses traditionnelles où les danses sont expliquées avant d'être exécutées, et ce depuis plus de 40 ans.

-Notre festival annuel, les Rendez-vous ès TRAD qui en est à sa 32 e édition et qui présente chanson, danse, musique, conte et artisanat.

-La série de spectacles (musique et conte) Les p'tits Rendez-vous ès TRAD qui sont présentés depuis 2006.

- L'émission radiophonique Cap ès TRAD sur les ondes de CKRL 89,1 à Québec, depuis 2007.

-Nos séries de spectacles extérieurs estivaux, depuis 2005

-La fête nationale du 24 juin, depuis plus de 30 ans

Nous nous faisons un point d'honneur d'avoir sur notre conseil d'administration un représentant ou une représentante de chacun des 5 secteurs identifiés en début de réponse, afin que les artistes spécialisés en PCI soient présents au sein de l'organe décisionnel de l'organisme.

E.3. *Décrivez l'expérience de votre organisation dans l'évaluation et l'analyse de documents tels que des propositions ou des demandes.*

Ne pas dépasser 250 mots

Analyse de projets dans le cadre du programme Jeunesse Canada au travail, entre 40 et 60 demandes à chaque année pendant 6 ans.

Analyse de propositions artistiques dans le cadre du festival les Rendez-vous ès TRAD.

Analyse de demandes de soumissions pour des projets culturels, membre de l'exécutif du conseil de la culture.

Jury sur des programmes d'analyse d'appels de projets avec l'Entente de développement culturel entre la ville de Québec et le gouvernement du Québec.

Une des directrices a été auxiliaire d'enseignement pendant 6 ans, participant à l'analyse et à la correction de nombreux documents.

E.4. *Votre organisation a-t-elle de l'expérience dans la rédaction de textes synthétiques en anglais ou en français ? Décrivez votre expérience et indiquez de quelle(s) langue(s) il s'agit et le nombre des membres/ou du personnel de l'organisation apte à le faire.*

Ne pas dépasser 250 mots

Les limites de mots sont courantes dans les demandes de subvention, nous avons l'habitude de rédiger des textes synthétiques. La rédaction en français est tout à fait maîtrisée par deux employées.

E.5. *Votre organisation a-t-elle l'habitude de travailler au niveau international ou a-t-elle la capacité d'appliquer une expérience locale à un contexte international ? Décrivez une telle expérience.*

Ne pas dépasser 250 mots

Oui nous avons quelques expériences de travail au niveau international

Délégations reçues et envoyées lors d'échanges inter-festival:

1998- Reçue une délégation de Bretagne (artisanat, musique, conte, danse, chant)

1999-Délégation Québécoise en Bretagne : (musique, chant, conte,danse)

1999- Reçue une délégation de Louisiane: (musique, conte, danse, chant et culinaire)

2000-Reçue une délégation de l'Aveyron (musique, conte, danse, chant)

2002-Délégation Québécoise en Aveyron: (musique, danse, chant, culinaire)

2003-Reçue une délégation de la Normandie (musique, conte, danse, chant)

2005: Délégation Québécoise en Normandie: musique, chant)

2022- Reçue une délégation de Bretagne (musique, conte, danse, chant)

2022-Délégation en Bretagne (musique, danse, chant)

Ces délégations demandent un énorme travail de logistique, de négociations, de règlements administratifs, d'ententes bi-latérales, etc.

On a collaboré avec le Chasse-Marée la production du disque : Chants et plaintes maritimes des terres françaises d'Amérique, 2000

Dans de plus petites envergures que ces expériences, nous avons aussi l'habitude de travailler avec des artistes internationaux pour des activités plus ponctuelles ou avec des partenaires internationaux pour des activités se déroulant à Québec.

F. Adhésion au Forum des ONG du PCI

Indiquez ci-dessous si votre organisation souhaite (continuer à) faire partie du Forum des ONG du PCI. Veuillez noter que l'adhésion est subordonnée à la décision du Comité de maintenir l'accréditation de votre organisation.

Pour plus d'informations sur le Forum des ONG du PCI et ses activités, veuillez consulter la page suivante : <https://ich.unesco.org/fr/forums-des-ong-00422>.

oui

non

G. Signature

Le rapport doit inclure le nom et la signature de la personne habilitée à signer pour le compte de votre organisation.

Nom : **Cassandre Lambert-Pellerin**

Titre : **Directrice des communications et des partenariats**

Date : **10 février 2023**

Signature : 